

83.058

**Publikationsgesetz  
Loi sur les publications**

Siehe Seite 84 hiervor – Voir page 84 ci-devant

Beschluss des Nationalrates vom 18. März 1986  
Décision du Conseil national du 18 mars 1986

*Differenzen – Divergences*

**Art. 1, 3 Abs. 1, 9 Abs. 1**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

**Art. 1, 3 al. 1, 9 al. 1**

*Proposition de la commission*

Adhérer à la décision du Conseil national

**M. Meylan**, rapporteur: Hier, en fin de matinée, il est arrivé quelque chose d'extrêmement rare. Notre commission s'est réunie avec, pour objet, de traiter deux mots exclusivement. Il s'agit des dernières divergences qui nous séparent dans cette affaire du Conseil national. Ceux d'entre vous qui se sont intéressés à ce projet de loi se souviennent que le Conseil fédéral, dans l'article premier, nous parlait de droit interne (Landesrecht) et que nous avons accepté un amendement de M. Hefti qui a voulu remplacer «droit interne» par «droit fédéral» (Bundesrecht). Nous avons eu tort.

Les recherches juridiques qui ont été entreprises ont bien montré que le droit interne par rapport au droit international se nommait «Landesrecht» et non pas «Bundesrecht» qui, lui, recouvre toute la matière. M. Hefti a été convaincu. Il est absent en ce moment mais je puis vous dire qu'il se rallie à la proposition du Conseil national de maintenir ce mot de «Landesrecht» (droit interne).

Puis, à l'article 3 de ce projet de loi, il est question du droit intercantonal. Comme nous l'a fait observer le Conseil national, ce droit intercantonal n'est ni du droit fédéral ni du droit international ni du droit communal. De sorte qu'il y a lieu, pour le bon ordre des choses, de mentionner qu'à l'article 3: «Sont également publiés dans le *Recueil officiel*» on ajoute le mot «également». On aurait aussi pu dire «en outre» à mon avis, cela aurait été meilleur en français comme l'équivalent de l'allemand «zudem». Voilà pourquoi nous nous sommes réunis hier en séance de commission.

Nous vous proposons d'adopter les deux mots qui ont fait l'objet de nos délibérations.

**Bundeskanzler Buser**: Ich will die Sitzung auch nicht verlängern, nachdem man ja über diese welterregende Differenz eine Einigung gefunden hat! Ich möchte vor allem die Anstrengungen der Redaktionskommission bestens verdanken, die sich einmütig hinter diese Anträge stellt. Der Nationalrat ist ihnen gefolgt.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie ebenfalls den Antrag Ihres Kommissionspräsidenten unterstützen und damit dieses neue Rechtskraftgesetz so weit bringen würden, dass es selbst in Rechtskraft erwachsen kann.

*Angenommen – Adopté*

*Schluss der Sitzung um 12.30 Uhr*

*La séance est levée à 12 h 30*

**Zwölfte Sitzung – Douzième séance**

**Donnerstag, 20. März 1986, Vormittag**

**Jeudi 20 mars 1986, matin**

**8.00 h**

*Vorsitz – Présidence: Herr Gerber*

83.043

**Steuerharmonisierung. Bundesgesetz  
Harmonisation fiscale. Loi**

*Fortsetzung – Suite*

Siehe Seite 153 hiervor – Voir page 153 ci-devant

**Art. 33 Abs. 1**

*Antrag der Kommission*

*Ingress, Bst. a, b, d, h, i*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Bst. c, e, f, g*

c. .... tatsächlich getrennten Ehegatten, nicht jedoch Leistungen in Erfüllung ....

e. .... aus anerkannten Formen der gebundenen Selbstvorsorge; der Bundesrat ....

f. die Prämien und Beiträge für die Erwerbssersatzordnung, die Arbeitslosenversicherung und für die obligatorische Unfallversicherung;

g. die Einlagen, Prämien und Beiträge für die Lebens-, Kranken- und nicht unter Buchstabe f fallende Unfallversicherung sowie die Zinsen ....

– 2000 Franken für verheiratete Personen, ....

– 1000 Franken für die übrigen ....

diese Abzüge erhöhen sich um 400 Franken für jedes Kind, ....

*Bst. k*

*Mehrheit*

Streichen

*Minderheit*

(Piller, Miville, Weber)

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Bst. l*

*Minderheit*

(Piller, Miville, Weber)

l. die Mietzinskosten des verheirateten Steuerpflichtigen bis zu 30 Prozent der Jahresmiete, höchstens 4800 Franken.

**Art. 33 al. 1**

*Proposition de la commission*

*Préambule, let. a, b, d, h, i*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Let. c, e, f, g*

c. La pension alimentaire versée au conjoint divorcé, séparé judiciairement ou de fait, à l'exclusion ....

e. .... des droits contractuels dans des formes reconnues de la prévoyance individuelle liée; le Conseil fédéral ....

f. .... perte de gain, l'assurance-échômage et l'assurance-accidents obligatoire;

g. Les versements, primes et cotisations d'assurances-vie, d'assurances maladie, d'assurances accidents ne tombant pas sous le coup de la lettre f, ainsi que ....

– 2000 francs pour les personnes mariées ....

– 1000 francs pour les autres ....

Ces montants sont augmentés de 400 francs pour chaque enfant ....

*Let. k*

*Majorité*

Biffer

## Publikationsgesetz

### Loi sur les publications

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1986
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	11
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	83.058
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	19.03.1986 - 08:00
Date	
Data	
Seite	182-182
Page	
Pagina	
Ref. No	20 014 322

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.  
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.  
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.